

METRO's OFFICIAL GROUNDBREAKING KICKS OFF WITH SPECTACULAR EVENT

The METRO light rail system has officially left the station, with a groundbreaking celebration February 15. Instead of a traditional groundbreaking, hundreds of rail supporters turned out at Tempe Beach Park for a dramatic ceremony to see the mayors of the METRO system's participating cities flip a switch to light a full-scale replica of the future METRO bridge over the Tempe Town Lake.

Phoenix Mayor and Valley Metro Rail Chairman Phil Gordon, Tempe Mayor and event emcee Hugh Hallman, Mesa Mayor Keno Hawker and Glendale's Assistant Transportation Director Michael Munroe also sealed a time capsule, to be opened in 2025, with items from each participating city, the Thomas J. Pappas School and local media. Audience members also added personalized messages and business cards to the capsule.

The bridge will be a special feature of the METRO light rail system, with a unique lighting element that will illuminate the bridge with various light colors and patterns as part of the public art program.

COMIENZA LA CONSTRUCCIÓN OFICIAL DE METRO CON UN EVENTO ESPECTACULAR

La construcción del sistema de tranvía ligero comenzó oficialmente el 15 de febrero con una celebración. En lugar de tener una ceremonia tradicional, cientos de personas acudieron al parque Tempe Beach para ver a los alcaldes de las ciudades que formarán parte del sistema METRO, encender el interruptor que iluminó una réplica de escala completa de lo que será el futuro puente del METRO sobre en lago de Tempe Town.

Phil Gordon, alcalde de Phoenix y presidente de Valley Metro Rail, Hugh Hallman, alcalde de Tempe y maestro de ceremonia del evento, Keno Hawker, alcalde de Mesa y Michael Munroe, director asistente de transporte de Glendale también sellaron una cápsula de tiempo que será abierta en el año 2025, dentro de la cápsula se pusieron artículos de cada una de las ciudades participantes, así como de la escuela Thomas J. Pappas y de la prensa local. Muchas de las personas que asistieron al evento también agregaron mensajes personalizados y sus tarjetas de presentación a la cápsula.

El puente será una característica especial del tranvía ligero METRO y contará con un sistema de alumbrado que iluminará el puente con varios colores y patrones de luz como parte del programa de arte público.

Valley Metro Rail Board of Directors

Mayor Phil Gordon
Chairman, City of Phoenix

Mayor Hugh Hallman
Vice Chairman, City of Tempe

Mayor Keno Hawker
City of Mesa

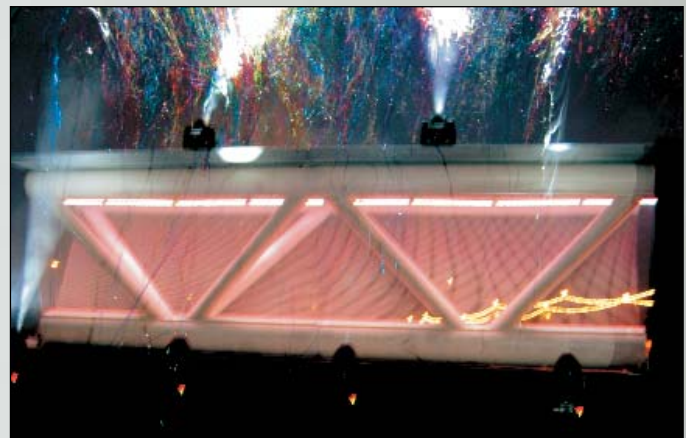
Mayor Elaine M. Scruggs
City of Glendale

Ready...Set...Go!



City and rail officials flip the switch to officially start light rail construction.

Oficiales de las ciudades y del proyecto encendieron el interruptor que marcó el inicio oficial de la construcción del tranvía ligero.



The bridge mockup is lit amid a backdrop of dramatic music and fog.

La réplica del puente es encendida en medio de espectacular música de fondo y niebla.

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

Opportunities. These are the gifts that come from our community's courage to invest in our Valley's future.

The 20-mile METRO light rail line, linking Phoenix, Tempe, Mesa and eventually Glendale, will be filled with opportunities for our community. For starters, let's talk about the 2,500 high-paying jobs created as a direct result of rail.

Developers and real estate professionals are recognizing the opportunities for transit-oriented development around the light rail line. And, as ASU builds its downtown campus, even more jobs will be created, as well as more educational opportunities for our citizens.

Light rail will give our residents the freedom to move easily between our cities where they can shop, eat and enjoy cultural and sporting events. This new transportation choice will create opportunities for each city to extend its tax base.

So far, 2005 has been filled with opportunities and we've started an incredible journey, taking this project to new levels. For example, in January more than 300 community leaders and rail supporters gathered to celebrate Washington's \$587 million commitment to our system.

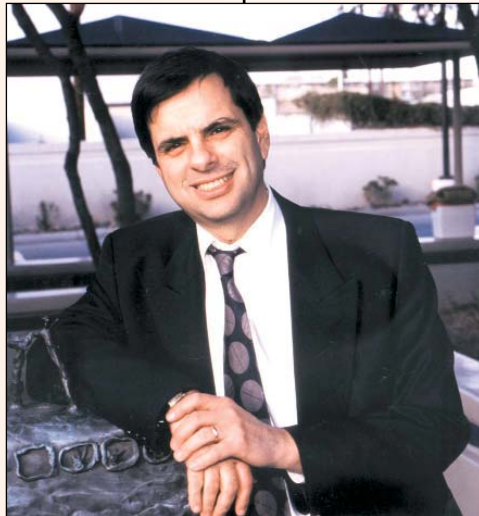
In February, we started construction on the Tempe Town Lake Bridge, which will become an icon for the entire system because of its unique lighting features and illuminations of colors and patterns. Instead of a traditional groundbreaking, hundreds of rail supporters watched as four Valley mayors flipped a switch to light a full-scale replica of the iconic bridge.

During that same event, we placed mementos of the day in a time capsule and gave everyone the opportunity to place something in the three-foot high cylinder. The capsule that will be opened in 20 years contains items from each participating city, the children of the Thomas J. Pappas School and the local media.

You'll also be hearing a lot about our Community Advisory Boards (CABs) that serve as liaisons between Valley Metro Rail and businesses and residents along the line. The first CAB has been formed to oversee construction in the Papago Park area near 56th and Washington streets. Since the system is now underway, we're offering business owners and residents along the route increased opportunities to take active roles during the construction process.

We acknowledge that the construction phase of this important project will be difficult at times, and we want you to know that we are here for you. We're committed to supporting businesses during construction through a variety of means, including a \$2.5 million incentive for contractors who actively listen and react quickly to their communities' voices.

We're all in this together and we ask that you have patience and participate by communicating with us. We have a hotline, (602) 254-RAIL (7245), in place because we want to hear from you. Join me in working together to take advantage of these once-in-a-lifetime opportunities that will make our Valley an even better place to live.



*Mayor Phil Gordon
Valley Metro Rail Board Chairman*

*Alcalde Phil Gordon
Valley Metro Rail Presidente de la Junta Directiva*

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA DIRECTIVA

Oportunidades. Son los regalos que provienen del valor de nuestras comunidades para invertir en el futuro de nuestro valle.

La ruta de 20 millas del tranvía ligero METRO que conectará Phoenix, Tempe, Mesa y finalmente Glendale, estará llena de oportunidades para nuestra comunidad. Para empezar hablemos de los 2,500 empleos de alta paga creados como resultado directo del tranvía.

Expertos en bienes raíces y construcción reconocen las oportunidades de desarrollo de tránsito alrededor de la ruta del tranvía. Y a medida que la universidad estatal de Arizona construye sus nuevas instalaciones en el centro, se crearán más empleos, así como más oportunidades de educación para nuestros ciudadanos.

El tranvía ligero dará a nuestros residentes la libertad de trasladarse fácilmente entre las ciudades donde pueden hacer compras, comer y disfrutar de eventos culturales y deportivos. Esta nueva opción de transporte creará oportunidades para ampliar la base de impuestos de cada una de nuestras ciudades.

Hasta el momento el 2005 ha estado lleno de oportunidades y hemos comenzado una jornada increíble, llevando este proyecto a nuevos niveles. Por ejemplo en enero, más de 300 líderes de la comunidad

y personas que apoyan el proyecto del tranvía se reunieron para celebrar el compromiso de Washington de \$587 millones de dólares para nuestro sistema.

En febrero comenzamos la construcción del puente sobre el lago Tempe Town, que se convertirá en un icono del sistema entero por sus características particulares de iluminación en colores y patrones únicos. En vez de una ceremonia tradicional de inicio de construcción, cientos de personas presenciaron a cuatro alcaldes del valle encender el interruptor que iluminó la réplica de escala completa del futuro puente.

Durante ese mismo evento pusimos recuerdos de ese día en una cápsula de tiempo y dimos la oportunidad a los presentes para que pusieran algo de ellos en el cilindro de tres pies de altura. La cápsula que se volverá a abrir en 20 años contiene artículos de cada ciudad participante, de los niños de la escuela Thomas J. Pappas y de la prensa local.

También se escuchará hablar mucho sobre los comités de asesores comunitarios (CABs, por sus siglas en inglés) que servirán de intermediarios entre el departamento de Valley Metro Rail y los negocios y residentes a los que representan a lo largo de la ruta. El primer CAB ha sido formado para supervisar la construcción en el área del parque Papago, cerca de las calles 56 y Washington. Ahora que la construcción del tranvía está en proceso, estamos ofreciendo a los propietarios de negocios que se encuentran a lo largo de la ruta, más oportunidades de involucrarse activamente durante el proceso de construcción.

Reconocemos que la fase de la construcción de este importante proyecto traerá momentos difíciles y queremos que sepa que estaremos aquí para usted. Nos comprometemos a apoyar a los negocios durante la temporada de construcción a través de varios medios, inclusive con un incentivo de \$2.5 millones de dólares para los contratistas que cooperen activamente con las necesidades de sus comunidades.

Todos estamos juntos en este proyecto, le pedimos tener paciencia y que participe. Para comunicarse con nosotros tenemos una línea directa, (602) 254-RAIL (7245), queremos saber de usted. Únase a mí para aprovechar de estas oportunidades que sólo se presentan una vez en la vida y que harán de nuestro valle un lugar aún mejor para vivir.

IN-STREET RAIL CONSTRUCTION BEGINS ON WASHINGTON STREET

In-street construction of the METRO light rail system began in March in the Papago Park area near 56th and Washington streets. While work to relocate utilities has been ongoing for more than a year, this is the first in-street work performed by Valley Metro Rail construction contractors.

Construction kickoff meetings were held in early March for the Tempe Town Lake bridge and Line Section 4, which stretches from 26th Street to the Tempe Town Lake. Members of the community were informed about the planned schedule and what to expect during construction. Contractors and Valley Metro Rail staff working on those construction sections were also introduced to participants at the meetings.

Work on other areas of the route will begin in the coming months, and will be phased within each of the project's five Line Sections (see map on page 4).

Construction kickoff meetings will be held for each of those Line Sections, and community members will be informed of the meetings through door hangers distributed within a quarter mile along the route. Periodic meetings will be held during construction to keep the community informed of progress, planned work schedules and any expected impacts.

Construction information is also available on Valley Metro Rail's website at www.valleymetro.org/rail, or by calling our 24-hour hotline at 602-254-RAIL.

COMIENZA LA CONSTRUCCIÓN DEL TRANVÍA EN LA CALLE WASHINGTON

La construcción del sistema de tranvía ligero METRO comenzó durante el mes marzo en el área del parque Papago, cerca de las calles 56 y Washington. Mientras que se ha trabajado para reubicar los servicios de utilidades por más de un año, ésta es la primera vez en que se está trabajando en las calles con los contratistas de construcción de Valley Metro Rail.



Southwest Gas works to relocate utilities in front of the Pueblo Grande Museum on Washington Street.

La compañía de gas Southwest trabaja para reubicar sus servicios públicos al frente del museo Pueblo Grande en la calle Washington.

Las juntas de inicio de la construcción del puente sobre el lago Tempe Town y la sección 4 de la ruta se llevaron a cabo a comienzos de marzo, la sección 4 se extiende desde la calle 26 hasta el lago de Tempe. Se informó a los miembros de la comunidad sobre el horario planificado y qué esperar durante la construcción. Los contratistas y el personal de Valley Metro Rail que trabajan en esas secciones de la construcción también fueron presentados a los participantes en las juntas.

El trabajo en otras áreas de la ruta comenzará en los próximos meses y se dividirá en etapas dentro de las cinco secciones de la ruta (consulte el mapa en la página 4).

Se llevarán a cabo juntas para el inicio de la construcción de cada una de las secciones y se informará a los miembros de la comunidad sobre esas juntas por medio de la distribución de anuncios en sus puertas a lo largo de una milla de la ruta. Durante la construcción también se llevarán a cabo juntas periódicas para mantener a la comunidad informada sobre el progreso, horarios planificados de trabajo y cualquier impacto esperado.

La información de la construcción también está disponible en la página de Internet de Valley Metro Rail en www.valleymetro.org/rail, o

llamando a nuestra línea de información disponible las 24 horas al 602-254-RAIL.



Construction continues on METRO's Maintenance and Storage Facility, located at 48th and Washington streets.

Continúa la construcción de las instalaciones de mantenimiento y depósito del METRO en las calles 48 y Washington.

CONSTRUCTION NEWS AT YOUR FINGERTIPS

For the latest information about current light rail construction locations, visit the Construction Update section of our website at www.valleymetro.org/rail or call our hotline at 602-254-RAIL.



NOTICIAS DE LA CONSTRUCCIÓN A SU ALCANCE

Para recibir información reciente sobre las ubicaciones actuales de la construcción del tranvía ligero, visite la sección de Actualización de la Construcción en nuestro sitio en la red www.valleymetro.org/rail ó llame a nuestra línea telefónica al 602-254-RAIL.

COMMUNITY ADVISORY BOARDS TO EASE IMPACTS OF METRO CONSTRUCTION

With in-street construction of the METRO system now underway, business owners and residents along the route are being asked to take an active role in helping to minimize construction impacts by participating in Community Advisory Boards (CABs).

The CABs will be composed of interested business owners and residents who will evaluate the contractor's performance in minimizing construction impacts, such as noise, dust and restricted access. There will be one CAB for each of the METRO system's five line sections (see map below). CAB members will evaluate the contractor for each specified project.

CAB members will serve as a liaison between Valley Metro Rail and the businesses and residents they represent from their particular line section. The members will gather input from their community to use in preparing a monthly evaluation of the construction contractor's performance in minimizing adverse impacts to the community. Evaluations will be reviewed and discussed at a monthly CAB meeting.

CABs will evaluate the contractor and have the option to give monetary awards for going above and beyond the requirements of the contract. The amount of any incentives, if any, is at the discretion of each CAB. A total incentive of \$2.5 million for the entire 20-mile METRO route will be available to contractors, with amounts for each line section based on the mileage within that section. Incentives will be awarded based on recommendations from CABs and awarded by Valley Metro Rail.

The CAB program was based on successful programs in other cities that have constructed light rail systems to encourage good working relationships between the contractor and those affected by construction.

For more information on the CAB program, contact Valley Metro Rail Public Involvement Manager Howard Steere at 602-322-4476 or hsteere@valleymetro.org.

COMITÉS DE ASESORES COMUNITARIOS PARA FACILITAR LOS IMPACTOS DE LA CONSTRUCCIÓN DEL METRO

Con la construcción del sistema de tranvía ligero METRO en progreso, se está pidiendo a propietarios de negocios y residentes a lo largo de la ruta que tomen un papel activo para ayudar a minimizar el impacto de la construcción, participando en los comités de asesores comunitarios (CABs, por sus siglas en inglés)

Los CABs están formados por propietarios de negocios y residentes que están interesados en evaluar la labor del contratista para minimizar los impactos de la construcción, como el ruido, polvo y el acceso restringido. Habrá un comité de asesores comunitarios para cada una de las cinco secciones del METRO (vea el mapa) y los miembros de cada CAB evaluarán al contratista de ese proyecto.

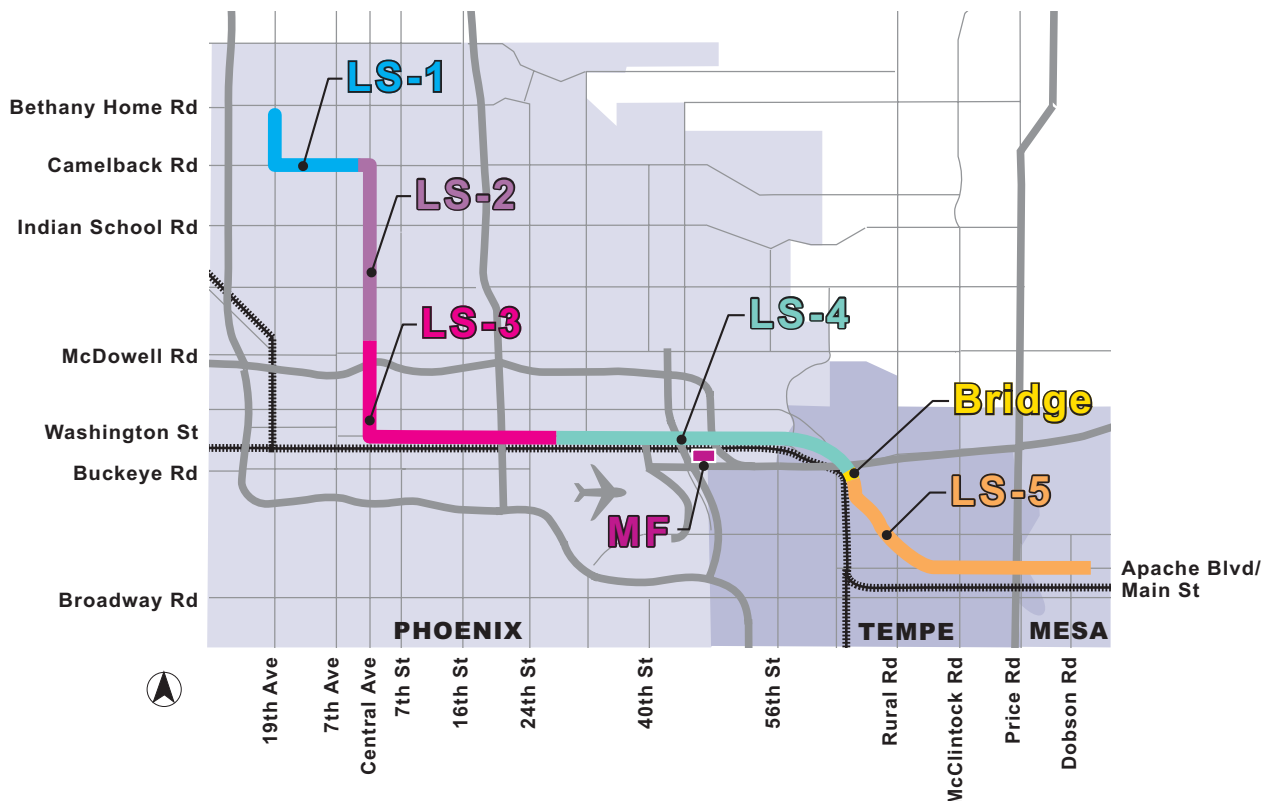
Los miembros de CAB servirán de intermediarios entre el departamento de Valley Metro Rail y los negocios y residentes a los que representan en su respectiva sección. Los miembros de CAB reunirán opiniones de su comunidad que serán utilizadas para preparar la evaluación mensual que le harán al contratista de la construcción en cuanto a su trabajo para minimizar los efectos adversos hacia la comunidad. Las evaluaciones serán revisadas y discutidas en una junta mensual de CABs.

CAB evaluará al contratista y tendrá la opción de darle incentivos monetarios por ir más allá de los requisitos del contrato. La cantidad de incentivos, si hay alguno, queda a la discreción de cada CAB. Un incentivo total de \$2.5 millones de dólares para la ruta de 20 millas del METRO estará disponible para los contratistas con cantidades que se dividirán de acuerdo al millaje de cada sección de la ruta. Los incentivos se darán por recomendación de CABs y serán entregados por Valley Metro Rail.

El programa de CABs está basado en exitosos programas de otras ciudades que han construido sistemas de tranvía ligero, para fomentar las buenas relaciones de trabajo entre el contratista y aquellos afectados por la construcción.

Para más información acerca del programa CAB, llamar al administrador de involucramiento público de Valley Metro Rail, Howard Steere, al 602-322-4476 o por correo electrónico hsteere@valleymetro.org.

METRO LINE SECTION BOUNDARIES Límites de la sección de la línea del METRO



FEDS SIGN OVER \$587 MILLION FOR METRO LIGHT RAIL SYSTEM

More than 300 community leaders and rail supporters attended a celebration Jan. 24 to award \$587 million in federal funds to the METRO light rail system. The funds were committed by the Federal Transit Administration (FTA) to the 20-mile initial project in an official grant signing ceremony.

FTA Administrator Jennifer Dorn traveled to Phoenix to sign the agreement, and was joined by Congressmen Ed Pastor and J.D. Hayworth and the mayors of Valley Metro Rail's participating cities: Phoenix Mayor Phil Gordon, Tempe Mayor Hugh Hallman, Mesa Mayor Keno Hawker and Glendale Mayor Elaine Scruggs.

"I've been waiting for this day for a long time," said Rep. Ed Pastor, D-Ariz. "With this federal partnership, we can confidently move forward in building the first significant leg of the project, knowing that we are addressing transit needs for our residents."

Rep. JD Hayworth, R-Ariz. said the METRO project is a symbol of the great work Arizona cities can accomplish when united.

"Today is a great day for this community, as we celebrate the federal government's financial commitment to our light rail system. The METRO light rail project is a great example of unprecedented cooperation among major Valley cities to work together toward a common vision," Hayworth said.

Phoenix Mayor Phil Gordon, who chairs the Valley Metro Rail Board of Directors, said the celebration marks the beginning of significant changes light rail will bring that will make the Valley a better place to live, work and play.

"Other than the day when we throw the switches and start the trains, this is the single biggest moment, and most significant event, for everyone who understands how light rail will change this community," Gordon said.

To date, the METRO light rail system has received \$134 million in federal funding, nearly one-quarter of the total funds it will receive through the \$587 million grant.

FEDERALES APRUEBAN MÁS DE \$587 MILLONES DE DÓLARES PARA EL TRANVÍA LIGERO METRO

Más de 300 líderes comunitarios y personas que apoyan el proyecto del tranvía asistieron a una celebración el 24 de enero donde se concedieron \$587 millones de dólares en fondos federales para el sistema del tranvía ligero METRO. Durante una ceremonia oficial, la administración federal de tránsito (FTA, por sus siglas en inglés) se comprometió a dar los fondos para las primeras 20 millas del proyecto.

Jennifer Dorn, administradora de la FTA, viajó a Phoenix para firmar el acuerdo y fue acompañada por los congresistas Ed Pastor y J.D. Hayworth y los alcaldes de las ciudades que están participando en el proyecto de Valley Metro Rail: Phil

Gordon de Phoenix, Hugh Hallman de Tempe, Keno Hawker de Mesa y la alcaldesa de Glendale Elaine Scruggs.

"He estado esperando este día por mucho tiempo" dijo Ed Pastor, representante demócrata de Arizona. "Con esta sociedad federal podemos, con toda seguridad, avanzar y construir la primera parte significativa de este proyecto sabiendo que estamos cumpliendo con las necesidades de tránsito de nuestros residentes"

JD Hayworth, representante republicano de Arizona, dijo que

el proyecto METRO es un símbolo del gran trabajo que las ciudades de Arizona han logrado unidas.

"Hoy es un gran día para esta comunidad, al celebrar el compromiso financiero del gobierno federal con nuestro sistema de tranvía ligero. El proyecto del tranvía ligero METRO es un buen ejemplo de cooperación sin precedentes entre los alcaldes de las ciudades del valle para trabajar juntos hacia una visión en común" dijo Hayworth.

El alcalde de Phoenix Phil Gordon, quien es presidente de la junta directiva de Valley Metro Rail, dijo que la celebración marca el comienzo de cambios significativos que el tranvía ligero traerá, que harán del valle un mejor lugar para vivir, trabajar y jugar.

"Aparte del día en que prendamos y arranquemos el tranvía, éste es el momento más grande y el evento más significativo para todos los que comprenden como el tranvía ligero cambiará nuestra comunidad" dijo Gordon.

Hasta la fecha, el sistema del tranvía ligero de METRO ha recibido financiamiento de \$134 millones de dólares, cerca de un cuarto del total de fondos que recibirá por medio de la subvención de \$587 millones.



FTA Administrator Jennifer Dorn congratulates Phoenix Mayor Phil Gordon. Behind them are (left to right) Tempe Mayor Hugh Hallman, Rep. J.D. Hayworth, Rep. Ed Pastor, Glendale Mayor Elaine Scruggs and Mesa Mayor Keno Hawker.

Jennifer Dorn, administradora de la FTA, felicita al alcalde de Phoenix Phil Gordon. Detrás de ellos están (de izquierda a derecha) Hugh Hallman, Alcalde de Tempe, los representantes J.D. Hayworth y Ed Pastor, la alcaldesa de Glendale Elaine Scruggs y el alcalde de Mesa Keno Hawker.

METRO LAUNCHES CONSTRUCTION ADVERTISING CAMPAIGN

Drivers stuck in rush hour traffic can get a peek of the METRO train they can start riding in 2008 on billboards recently posted throughout the Valley. The billboards are part of a METRO construction education advertising campaign.

Valley Metro Rail launched the first phase of the ad campaign in February with three billboards featuring a photo-simulation of the METRO train at the future station at 3rd and Jefferson streets in front of Bank One Ballpark. The billboards read "The Future Starts Today" and include Valley Metro Rail's web site address to go for more information on the future system.

The first billboards were located at Washington and 36th streets, Van Buren Street and 3rd Avenue and Central and Indianola avenues. Billboards will be rotated to additional locations along the route in the coming months.

Print advertisements are also planned in community newspapers serving the route beginning in May.

SE LANZA CAMPAÑA PUBLICITARIA DE LA CONSTRUCCIÓN DEL METRO

Los conductores atascados en la hora del tráfico pueden echar un vistazo a las vallas publicitarias del METRO, tranvía en que podrán viajar en el 2008, ubicadas a lo largo y ancho del valle. Las vallas publicitarias o carteleras son parte de la campaña publicitaria de educación sobre la construcción del METRO.

En febrero, Valley Metro Rail lanzó la primera fase de la campaña con tres carteleras donde aparece una foto simulada de lo que será el tranvía ligero METRO en la futura estación de la calle 3 y Jefferson, al frente del estadio Bank One Ballpark. Las carteleras dicen "el futuro empieza hoy" e incluyen la página web del departamento de Valley Metro Rail donde se puede encontrar más información acerca del proyecto.



One of many billboards introducing METRO's construction advertising campaign stands near I-10 on Washington Street.

Una de las tantas carteleras que promociona la campaña publicitaria de la construcción del METRO está ubicada cerca de la carretera interestatal I-10 en la calle Washington.

Las vallas publicitarias o carteleras están ubicadas en las calles Washington y 36, calle Van Buren y avenida 3 y las avenidas Central e Indianola. En los próximos meses las carteleras serán rotadas a otras ubicaciones a lo largo de la ruta.

A partir de mayo, también se planea poner anuncios en los periódicos de la comunidad que se reparten en el área de la ruta del METRO.

QUESTIONS AND CONCERNS

If you have any questions or concerns about the light rail project, please call the Valley Metro Rail hotline at **602-254-RAIL**, e-mail us at rail@ValleyMetro.org or visit the Light Rail Community Office at 411 North Central Avenue, Suite 195, Phoenix, AZ 85004. You can also obtain information from our website at www.ValleyMetro.org. Materials in alternate formats are available with 72 hours notice. **V/602-254-RAIL** or **TTY/800-367-8939**.

PREGUNTAS E INQUIETUDES

Si tiene preguntas o comentarios sobre el proyecto del tranvía ligero, por favor llame a la línea telefónica de Valley Metro Rail al **602-254-RAIL**, envíenos una nota por correo electrónico a rail@ValleyMetro.org, ó visite la Oficina Comunitaria del Tranvía Ligero, ubicada en 411 North Central Avenue, Suite 195, Phoenix, AZ 85004. También puede obtener información de nuestro sitio en la red en www.ValleyMetro.org. Hay materiales en formatos alternos disponibles con 72 horas de anticipación. **V/602-254-RAIL** ó **TTY/800-367-8939**.



411 North Central Avenue
Suite 200
Phoenix, AZ 85004